

**Zmluva o spolupráci
pri spoluorganizovaní podujatia**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších
právnych predpisov (ďalej ako „Zmluva“)
medzi

Názov: **Divadlo Nová scéna**
Právna forma: Štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR
Sídlo: Živnostenská 1, 812 14 Bratislava, SR
IČO: 00164861
DIČ: 2020829998
IBAN:
SWIFT:
Konajúci osobou: Mgr. Ingrid Fašiangová, generálna riaditeľka
(ďalej len „DNS“)

a

Názov: «Pro Decor» Ltd.
Právna forma: Limited
Sídlo: 191119 Ul. Zvenigorodskaya, 20 lit. A
Saint Petersburg, Russia
IČO: 1089847282491
DIČ: 7840394667
IBAN:
SWIFT:
Konajúci osobou: General director Dmitriy Burakov
(ďalej len „Spoluorganizátor“)

DNS a Spoluorganizátor (ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri príprave a organizovaní podujatia Slávnostné otvorenie podujatia - Dni ruskej duchovnej kultúry, ktorá sa uskutoční o 19.00 hod. dňa 13.10.2016 v Divadle Nová scéna v Bratislave (ďalej len „DNS“) (ďalej len „**Podujatie**“).
- 1.2. Špecifikácia podujatia (trvanie podujatia a program) je vyšpecifikovaná v Prílohe 1 k Zmluve;

2. Závazky zmluvných strán

2.1. DNS sa zaväzuje:

- 2.1.1. poskytnúť priestor DNS pre konanie Podujatia, vrátane zariadenia nevyhnutného pre úspešnú realizáciu Podujatia a umožniť Spoluorganizátorovi a osobám zúčastňujúcim sa podujatia vstup do tohto priestoru v súlade s harmonogramom, ktorý tvorí prílohu č. 1 k Zmluve; Spoluorganizátor a osoby zúčastňujúce sa na Podujatí sú oprávnené užívať tento priestor v rozsahu nevyhnutnom pre dosiahnutie účelu tejto Zmluvy.
- 2.1.2. poskytnúť inventár scény podľa rozsahu dohodnutého v prílohe č. 1 k Zmluve;
- 2.1.3. poskytnúť prevádzkovo-technické služby v súvislosti s Podujatím, najmä zdravotnú službu, produkčného, prevádzkového dispečera, javiskového technika;
- 2.1.4. propagovať Podujatie spôsobom obvyklým v mieste konania sa Podujatia,
- 2.1.5. poskytnúť Spoluorganizátorovi voľné vstupenky v počte 200 ks

2.2. Spoluorganizátor sa zaväzuje:

- 2.2.1. zabezpečiť a garantovať dramaturgiu a program Podujatia, vrátane účinkujúcich v súlade s prílohou č. 1 k Zmluve a zaväzuje sa k vysporiadaniu ich autorských odmien a iných honorárov, dopravných, pobytových a akýchkoľvek iných súvisiacich nákladov súvisiacich s Podujatím;
- 2.2.2. uviesť priestor poskytnutý zo strany DNS pre konanie sa Podujatia do pôvodného stavu, pokiaľ v Prílohe č. 1 nie je dohodnuté inak,
- 2.2.3. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- 2.2.4. propagovať Podujatie a uvádzať DNS ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch.
- 2.2.5. zabezpečiť grafické návrhy propagačných materiálov s aplikáciou loga DNS a propagačné materiály dodať do DNS najneskôr 30 dní pred konaním sa Podujatia, DNS sa za účelom splnenia tejto povinnosti zaväzuje poskytnúť Spoluorganizátorovi grafické vyhotovenie loga bez zbytočného odkladu po uzatvorení tejto Zmluvy. V prípade využitia LCD obrazoviek v priestore Divadla zo strany spoluorganizátora, je potrebné dodať video spot do 72 hodín pred podujatím podľa nasledovných technických požiadaviek:
 - Video treba doručiť na USB alebo zaslať elektronicky na e-mail: _____ Požadované rozlíšenie LANDSCAPE 1920 x 1080. Maximálna veľkosť jedného súboru (video/obrázka) 100 MB (pre súbory väčšie ako 15 MB, prosím použitie www.wetransfer.com alebo www.uschovna.sk). Obrázky vo formáte .JPEG or .PNG. Videá vo formáte .MP4, .AVI (MPEG nie sú kompatibilné so systémom).

Neodporúčané: PowerPoint prezentácie iba s obrázkami. Vo formáte .PPT or .PPTX (prezentácie vieme spraviť zo samostatných obrázkov).

- 2.2.6. Spoluorganizátor je povinný pred odovzdaním propagačných materiálov nadobudnúť práva oprávňujúceho k ich použitiu. Odovzdaním propagačných materiálov DNS, Spoluorganizátor udeľuje DNS bezodplatný súhlas na ich použitie spôsobom, v rozsahu a na obdobie nevyhnutné na dosiahnutie účelu tejto Zmluvy;
- 2.2.7. zabezpečiť podklady pre tlačovú správu k Podujatiu;
- 2.2.8. že zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti budú v súvislosti s Podujatím porušené, za včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou kolektívnou správou autorských práv (najmä, no nie limitovane SOZA) a za uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej kolektívnej správe autorských práv, ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradiť DNS všetku škodu a náklady, ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany Spoluorganizátora vzniknú;
- 2.2.9. podpisom tejto Zmluvy udeliť DNS bezodplatne za účelom propagácie činnosti DNS nevýhradnú licenciu na vyhotovenie a použitie záznamu Podujatia, vrátane všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. autorských diel, ktoré budú na Podujatí vykonané, v súlade so zákonom č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“), bez vecného a teritoriálneho obmedzenia a po dobu trvania majetkových práv k Podujatiu, vrátane; zároveň sa Spoluorganizátor zaväzuje, že je oprávnený udeliť DNS licenciu podľa predchádzajúcej vety; DNS je oprávnené udeliť licenciu podľa tohto bodu tretej osobe v podobe sublicencie;
- 2.2.10. rešpektovať pokyny a nariadenia zamestnancov DNS, ktorí budú zabezpečovať priebeh Podujatia,
- 2.2.11. zdržať sa konania, v dôsledku ktorého by DNS vznikla alebo hrozil vznik akejkoľvek škody. DNS nezodpovedá Spoluorganizátorovi za škodu, ktorá mu vznikne na veciach vnesených do priestorov DNS.

3. Finančné podmienky

- 3.1. Náklady spojené s plnením záväzkov plynúcich z bodu 2.1 znáša DNS a náklady spojené s plnením záväzkov plynúcich z bodu 2.2 znáša Spoluorganizátor, pokiaľ ďalej v Zmluve nie je dohodnuté inak.
- 3.2. Zmluvné strany sa dohodli, že Spoluorganizátor vloží do vzájomnej spolupráce podľa tejto Zmluvy finančný vklad vo výške **3.000,00 EUR,- EUR**, a to prevodom na bankový účet DNS uvedený v záhlaví tejto Zmluvy do 7 dní po uzatvorení tejto

- Zmluvy, najneskôr však 7 dní pred samotným podujatím. Finančný vklad je príjmom DNS, ktoré je oprávnené s ním nakladať podľa vlastného uváženia. Spoluorganizátor nemá nárok na vrátenie finančného vkladu.
- 3.3. Zmluvné strany sa dohodli, že výnos zo vstupného získaného predajom vstupeniek na Podujatie v pokladni DNS a v predpredaji po odpočítaní provízie a poplatkov pre sprostredkovateľa predpredaja patrí výlučne DNS.
- 3.4. V prípade, že dôjde k zrušeniu Predstavenia bez jeho konania sa v náhradný termín z iných dôvodov ako dôvodov na strane DNS, Spoluorganizátor nemá nárok na vrátenie finančného vkladu podľa bodu 3.2.

4. Vyššia moc

- 4.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

5. Záverečné ustanovenia

- 5.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 5.2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť písomne druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 5.3. Obe zmluvné strany sú pri realizácii podujatia povinné postupovať tak, aby neohrozili dobrú povesť a oprávnené obchodné záujmy druhej strany.
- 5.4. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú s platnosťou od dňa jej podpisu zmluvnými stranami a s účinnosťou odo dňa, nasledujúceho po dni zverejnenia tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv, v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (zákon o slobode informácií).
- 5.5. Za akékoľvek škody vzniknuté tretím osobám v spojitosti s Podujatím spôsobené v dôsledku konania, vrátane opomenutia konania Spoluorganizátora, jeho zamestnancov alebo iných osôb, prostredníctvom ktorých organizoval a zabezpečoval Podujatie, zodpovedá výlučne Spoluorganizátor.

- 5.6. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou dodatku označeného príslušným poradovým číslom a podpísaného obomi zmluvnými stranami.
- 5.7. Ak niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je alebo sa stane neplatným alebo neúčinným, nedotýka sa to ostatných ustanovení tejto Zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné v rozsahu, v ktorom neodporujú a nie sú v rozpore s neplatnými alebo neúčinnými časťami Zmluvy. Zmluvné strany sa v tomto prípade zaväzujú dohodou nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie novým platným a účinným ustanovením, ktoré najlepšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu neplatného alebo neúčinného ustanovenia.
- 5.8. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 5.9. Spoluorganizátor sa zaväzuje, že je oprávnený udeliť DNS všetky a akékoľvek práva, ktoré má DNS v zmysle tejto Zmluvy nadobudnúť.
- 5.10. Každá zo strán môže od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, že druhá strana podstatným spôsobom poruší Zmluvu. Za podstatné porušenie Zmluvy sa považuje najmä konanie, ktoré je v rozpore čl. 3, bod 3.1 až 3.4 tejto zmluvy.
- 5.11. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach v anglickom a slovenskom jazyku, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

Mgr. Ingrid Fašiangová
generálna riaditeľka DNS


General Director

Príloha č. 1

Termín: 13.10.2016 19.00 hod

Program: BIS-QUIT orchestra

Harmogram

14.00	16.00	technická / zvuková skúška
18.00	19.00	príchod hostí
		welcome drink vo foyer na prízemí pre VIP
19.00	19.30	privítanie, úvodné príhovory (3x)
19.30	20.30	vystúpenie súbor BIS-QUIT orchestra
20.30		predpokladané ukončenie programu

Scéna

čistý zadný horizont

Slovenská a ruská zástava, banner, kvetinová výzdoba (Partner)

Šatne

2 uzamykateľné šatne pre účinkujúcich

Technické zabezpečenie

ozvučenie skupiny BIS-QUIT (na základe stage plánu)

poskytnutie stoličiek pre skupinu (bez operadiel)

pódium pod bicie nástroje

3x mikrofóny na stojane na príhovory

video projekcia na scéne

